



ԻՄ շԻՆ ՈՒ ԵՈՐ ԵՐԵՎԱՆ:

Լուսանկարները՝ ՆԵՄՐՈՒԹԻ



# ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՐԴԻ ՊԱՏՄՈՒԹՅՈՒՆԸ ՊԱՐՍԿԵՐԵՆ

Վերջերս Սփյուռքահայության հետ մշակութային կապի կոմիտեի հասցեով Երևանից ստացվեց «Հայաստանի պատմություն» աշխատության երկու հատորները՝ պարսկերեն: Այն ներկայացնում է Երևանում լույս տեսած «Հայ ժողովրդի պատմության» մի հատորյակի թարգմանությունը (հեղինակներն են ակադեմիկոս Ս. Երեմյանը, Երևանի պետական համալսարանի պրոֆեսորներ Գ. Սարգսյանը, Թ. Հակոբյանը, Կ. Խուրավերդյանը: Գլխավոր խմբագիրն է ակադեմիկոս Մ. Ներսիսյանը): Այդ աշխատությանը ընթերցող լայն շրջաններին է ներկայացվում հայ ժողովրդի պատմությունը՝ հնագույն ժամանակներից սկսած մինչև մեր օրերը: Վերջին երեք տասնամյակում հայ ժողովրդի պատմությանը նվիրված շատ գրքեր են հրատարակվել, սակայն ծավալով ոչ մեծ, միաժամանակ մեր պատմության ամբողջական ընդգրկումով նման մի գրքի անհրաժեշտությունը վաղուց էր զգացվում: Սովետահայ պատմաբանների ներկա աշխատությունը նման պատմությունն ստեղծելու հաջողված փորձ է: Գրքի այդ առավելություններն են, որ մոել են իրանահայ շնորհալի թարգմանիչ Էդուարդ Գերմանիկին (Բաղդասար-

յան)՝ ձեռնարկելու նրա թարգմանությունը պարսկերեն:

Գիրքը, որ թարգմանիչը վերախորհագրել է «Հայաստանի պատմություն», տպագրվել է երկու հատորով:

Առաջին հատորն ընդգրկում է հնագույն ժամանակներից մինչև 18-րդ դարի վերջերը, իսկ երկրորդ հատորը՝ 19-րդ դարից մինչև մեր օրերը (1971 թ.) ընկած ժամանակաշրջանը:

Էդ. Գերմանիկի այս հայրենասեր աշխատանքը որվատանքի արժանի գործ է, քանի որ մինչև այսօր, ինչպես նշում է թարգմանիչը, հայ ժողովրդի պատմությունը ներկայացնող լիարժեք աշխատություն պարսկերեն լեզվով չի հրատարակվել:

Էդ. Գերմանիկը հարազատ է մնացել բնագրին: Թարգմանությունը կատարված է պարզ ու սահուն լեզվով: Ընթերցողին օգնելու նպատակով թարգմանիչը գիրքն օժտել է ծանոթագրություններով, որտեղ անհրաժեշտ քաջատրություններ են տրված որոշ տեղիքների, կազմակերպությունների, առումների և տեղանունների վերաբերյալ: Գրքում գեղեցկված են նաև քարտեզներ:

Կ. ՄԻՐԶԱՅԱՆ

Կարևոր: Օրա ընդհանուր ուսչվագծի սեջ

## ՀԱՅՐԵՆԻԻ ՉԱՅՆ Ե

28 ԱՊՐԻԼԻ, 1982 թ., № 18 (874)

այլազան հատողներն ու սարքերը կարելի է տեսնել Հնդկաստանում, Լատինական Ամերիկայի, Աֆրիկայի ու Եվրոպայի երկրներում:

Հանրապետության արտահանվող ար-

տապահանջները արտադրանքն արտահանվում է Անգոլա, ԳՖՀ, Ավստրիա, Ծվեյցարիա, Ավստրալիա, Հորդանան և այլ երկրներ:

Երկար տարիներ Սովետական Հայաս-

րյունդապակու գործարանի արտադրանքն արդեն հետաքրքրում է Գանիայի, Պորտուգալիայի, Իտալիայի, Հորդանանի և շատ այլ երկրների գնորդներին:

ԿԱՐԻՆԵ ՄԵԼԵՐՈՒՄՅԱՆ

Տեր-Պողոսովը կանգնած էր անկաշկանդ, պատասխանում էր ստույգ ու կարճ, ու դա Կովալսկուն դուր եկավ:

— Տեղացի՞ ես:

— Ծնվել եմ Բայազետում, բայց սովորել եմ Մոսկվայում:

«Մպասիր: Կվերադառնամ»: Հաղորդում եմ բառ առ բառ:

— Բայց ինչո՞ւ... Ախր ինչո՞ւ սպասե՞ք, սիրելիդ իմ:

— Գեներալը նահանջում է Իզդիր:

Կովալսկին հանեց գլխարկը, մեծ թաշկինակով երկար սրբեց խոնավացած ճաղատը: Բայազետում, թիկունքների ու գունակայինների հետ միասին, ոչ մի ռեաբում մեկուկես հազար ակնհեռու ու թե՛ս ակնհեռու լե-

լաց, աներևակայելի շփոթ— այդ բոլորը մի կողմ էր բռնում ուշացած զինվորներին, որոնցից շատերը վիրավորված էին: Ոմանց պառկեցին, պաշտպանվելով կրակով և իրենցով ծածկելով սարսափահար բնակիչներին, ոմանք համառորեն նետվում էին դեպի բաղձալի դոնակը, բայց մեծամասնությունը նետվեց փրկություն գտնելու մին քաղաքի խճճված բարիբնօսներում: Այդ զինվորները գրեթե բոլորն էլ կամ սպանվեցին կամ ընկան վերջինից: Երբեք չէր կարող ընկնել...